

# Roxtec SRC frame



**EN** The Roxtec SRC frame is a metal frame intended for load bearing structures. Designed with rounded corners to reduce stress concentration and the risk of cracks around the frame. Available in two standard versions, SRC r20 and SRC r40.

- For use with Group RM components
- Attachment by welding

**ES** El marco SRC de Roxtec es un marco metálico diseñado para las estructuras que soportan cargas. Tiene las esquinas redondeadas para reducir la concentración de la presión y el riesgo de grietas alrededor del marco. Disponible en dos versiones estándares, SRC r20 y SRCr40

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura

**CN** Roxtec SRC 型框架是用于承重结构的金属框架。圆角设计可减少应力集中，避免框架破裂。有 SRC r20 和 SRC r40 两个标准型号产品可供选择。

- 适用于 RM 组件
- 焊接安装

**FR** Le cadre SRC Roxtec est un cadre métallique conçu pour les structures porteuses. Il est conçu avec des angles arrondis pour réduire la concentration de contraintes et les risques de fissuration autour du cadre. Disponible en deux versions standards, SRC r20 et SRC r40.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage

**DE** Der Roxtec Rahmen SRC ist ein Metallrahmen für mechanisch beanspruchte Konstruktionen. Mit abgerundeten Ecken zur Verringerung der Spannungskonzentration und Vermeidung von Rissbildung. Lieferbar in zwei Standardausführungen: SRC r20 und SRCr40.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

# SRC frame, corner radius 20 mm, primed, mild steel

SRC型框架, 圆角半径为20mm, 优质低碳钢 » SRC-Rahmen, Eckradius innen 20 mm, grundierter Baustahl »

Marco SRC, radio de esquina 20 mm, en acero dulce imprimado »

Cadres SRC, rayon intérieur 20 mm, acier doux peint



SRC 6x1 r20 primed

Parts needed for a complete solution



page 25



page 157



page 160



page 165

Optional



page 166

See also Installation guidelines on page 189.

For information about other frame combinations that are not presented, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: [info@roxtec.com](mailto:info@roxtec.com)

<b>RATINGS</b>	<b>Fire:</b> A-Class, H-Class	<b>Water pressure:</b> 4 bar	<b>Gas pressure:</b> 2.5 bar
----------------	-------------------------------	------------------------------	------------------------------

CN DE ES FR EN	框架	框架 开孔数量	密封空间* (毫米)	外部尺寸 (D=60 毫米)		重量 (千克)   (磅)		货号
	Rahmen	Rahmen- öffnungen	Belegraum* (mm)	HxW (毫米)	HxW (英寸)	(kg)	(lb)	Art.-Nr.
	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado* (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso (kg)   (libra)		N° art.
	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage* (mm)	Dim. extérieures (D=60 mm)		Poids (kg)   (lb)		N° d'article
	Frame	Frame openings	Packing space* (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight (kg)   (lb)		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)			
	SRC 2x1 r20 primed	1	60 x 120	121 x 141	4.764 x 5.551	2.2	4.938	SRC2000020112
	SRC 2x2 r20 primed	2	60 x 120	121 x 271	4.764 x 10.669	3.9	8.488	SRC2000020212
	SRC 2x3 r20 primed	3	60 x 120	121 x 402	4.764 x 15.827	5.5	12.037	SRC2000020312
	SRC 2x4 r20 primed	4	60 x 120	121 x 532	4.764 x 20.945	7.1	15.609	SRC2000020412
	SRC 2x5 r20 primed	5	60 x 120	121 x 663	4.764 x 26.102	8.7	19.158	SRC2000020512
	SRC 2x6 r20 primed	6	60 x 120	121 x 793	4.764 x 31.220	10.3	22.707	SRC2000020612
	SRC 4x1 r20 primed	1	120 x 120	180 x 141	7.077 x 5.551	2.8	6.151	SRC4000020112
	SRC 4x2 r20 primed	2	120 x 120	180 x 271	7.077 x 10.669	4.7	10.318	SRC4000020212
	SRC 4x3 r20 primed	3	120 x 120	180 x 402	7.077 x 15.827	6.6	14.484	SRC4000020312
	SRC 4x4 r20 primed	4	120 x 120	180 x 532	7.077 x 20.945	8.5	18.629	SRC4000020412
	SRC 4x5 r20 primed	5	120 x 120	180 x 663	7.077 x 26.102	10.3	22.796	SRC4000020512
	SRC 4x6 r20 primed	6	120 x 120	180 x 793	7.077 x 31.220	12.2	26.962	SRC4000020612
	SRC 4x7 r20 primed	7	120 x 120	180 x 924	7.077 x 36.378	14.1	31.129	SRC4000020712
	SRC 4x8 r20 primed	8	120 x 120	180 x 1054	7.077 x 41.496	16.0	35.296	SRC4000020812
	SRC 4x9 r20 primed	9	120 x 120	180 x 1185	7.077 x 46.654	17.9	39.440	SRC4000020912
	SRC 6x1 r20 primed	1	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	SRC6000020112
	SRC 6x2 r20 primed	2	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	SRC6000020212
	SRC 6x3 r20 primed	3	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	SRC6000020312

# SRC frame, corner radius 20 mm, primed, mild steel

SRC型框架, 圆角半径为20mm, 优质低碳钢 ) SRC-Rahmen, Eckradius innen 20 mm, grundierter Baustahl )

Marco SRC, radio de esquina 20 mm, en acero dulce imprimado )

Cadres SRC, rayon intérieur 20 mm, acier doux peint

CN	框架	密封空间*	外部尺寸 (D=60 毫米)		重量		货号
	开孔数量	(毫米)	HxW (毫米)	HxW (英寸)	(千克)	(磅)	
DE	Rahmen	Belegraum* (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)   HxW (in.)		Gewicht (kg)   (lb)		Art.-Nr.
ES	Marco	Espacio útil de sellado* (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)   HxW (pulgadas)		Peso (kg)   (libra)		Nº art.
FR	Cadre	Espace de remplissage* (mm)	Dim. extérieures (D=60 mm) HxW (mm)   HxW (pouces)		Poids (kg)   (lb)		Nº d'article
EN	Frame	Packing space* (mm)	External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)   HxW (in)		Weight (kg)   (lb)		Art. No.
	<b>SRC 6x4 r20 primed</b>	4   180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	<b>SRC6000020412</b>
	<b>SRC 6x5 r20 primed</b>	5   180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	<b>SRC6000020512</b>
	<b>SRC 6x6 r20 primed</b>	6   180 x 120	238 x 793	9.370 x 31.220	14.2	31.217	<b>SRC6000020612</b>
	<b>SRC 6x7 r20 primed</b>	7   180 x 120	238 x 924	9.370 x 36.378	16.3	35.979	<b>SRC6000020712</b>
	<b>SRC 6x8 r20 primed</b>	8   180 x 120	238 x 1054	9.370 x 41.496	18.5	40.763	<b>SRC6000020812</b>
	<b>SRC 6x9 r20 primed</b>	9   180 x 120	238 x 1185	9.370 x 45.654	20.8	45.525	<b>SRC6000020912</b>
	<b>SRC 8x1 r20 primed</b>	1   240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	<b>SRC8000020112</b>
	<b>SRC 8x2 r20 primed</b>	2   240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	<b>SRC8000020212</b>
	<b>SRC 8x3 r20 primed</b>	3   240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	<b>SRC8000020312</b>
	<b>SRC 8x4 r20 primed</b>	4   240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	<b>SRC8000020412</b>
	<b>SRC 8x5 r20 primed</b>	5   240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	<b>SRC8000020512</b>
	<b>SRC 8x6 r20 primed</b>	6   240 x 120	298 x 793	11.732 x 31.220	14.7	32.452	<b>SRC8000020612</b>

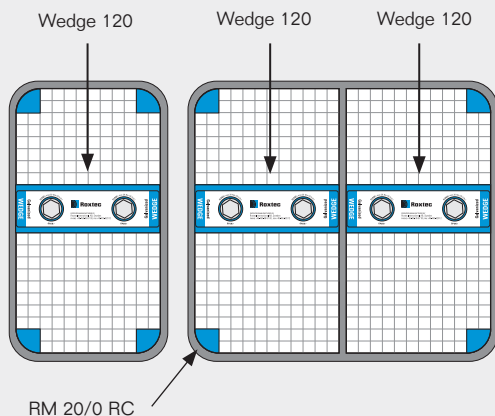
\* Please note that the corner radius reduces actual packing space for SRC frames

注意: 对于SRC型框架而言, 圆角半径减少了实际的密封空间

Bitte beachten Sie, dass der Eckradius den effektiven Belegraum der SRC-Rahmen verringert

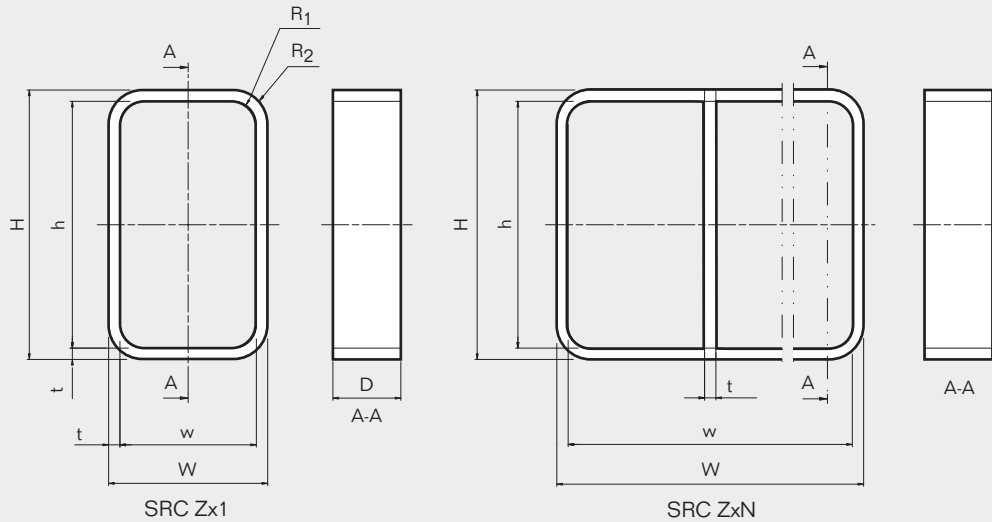
Tenga en cuenta que el radio de esquina reduce el espacio útil de sellado en los marcos SRC

Veuillez noter que les angles arrondis réduisent l'espace de remplissage des cadres SRC



## SRC frame, corner radius 20 mm, primed, mild steel

SRC型框架，圆角半径为20mm，优质低碳钢 ▶ SRC-Rahmen, Eckradius innen 20 mm, grundierter Baustahl ▶ Marco SRC, radio de esquina 20 mm, en acero dulce imprimado ▶ Cadres SRC, rayon intérieur 20 mm, acier doux peint



Pos	(mm)	(in)
h	H - 20	H - 0.787
w	W - 20	W - 0.787
D	60	2.362
t	10	0.394
R <sub>1</sub>	R 20 (4x)	R 0.787 (4x)
R <sub>2</sub>	R 30 (4x)	R 1.181 (4x)

Z = Frame size  
N = Number of horizontal openings

Z = 框架型号  
N = 水平方向的开孔数量

Z = Rahmengröße  
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco  
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Taille du cadre  
N = Nombre d'alvéoles horizontales

Note: All dimensions are nominal values

注意：所有的尺寸都是参考值

Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte

Nota: Todas las dimensiones son valores nominales

N.B. : toutes les dimensions sont nominales


# SRC frame, corner radius 40 mm, primed, mild steel

SRC型框架, 圆角半径为40mm, 优质低碳钢 | SRC-Rahmen, Eckradius innen 40 mm, grundierter Baustahl | Marco SRC, radio de esquina 40 mm, en acero dulce imprimado | Cadres SRC, rayon intérieur 40 mm, acier doux peint




SRC 6x1 r40 primed


Parts needed for a complete solution




page 25



page 157




page 160



page 165

Optional



page 166

See also Installation guidelines on page 189.

For information about other frame combinations that are not presented, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: [info@roxtec.com](mailto:info@roxtec.com)

<b>RATINGS</b>	Fire: A-Class, H-Class	Water pressure: 4 bar	Gas pressure: 2.5 bar
----------------	------------------------	-----------------------	-----------------------

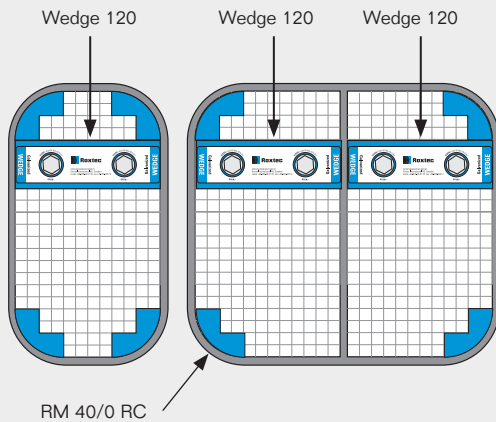
	框架 开孔数量	密封空间* (毫米)	外部尺寸 (D=60 毫米)		重量		货号
			HxW (毫米)	HxW (英寸)	(千克)	(磅)	
<b>CN</b>	Rahmen	Belegraum* (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
<b>DE</b>	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado* (mm)	Dim. externas (D=60 mm)		Peso		Nº art.
<b>ES</b>	Cadre	Espace de remplissage* (mm)	Dim. extérieures (D=60 mm)		Poids		Nº d'article
<b>FR</b>	Frame	Frame openings	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
<b>EN</b>			HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	SRC 4x1 r40 primed	120 x 120	180 x 141	7.077 x 5.551	2.8	6.151	SRC4000040112
	SRC 4x2 r40 primed	120 x 120	180 x 271	7.077 x 10.669	4.7	10.318	SRC4000040212
	SRC 4x3 r40 primed	120 x 120	180 x 402	7.077 x 15.827	6.6	14.484	SRC4000040312
	SRC 4x4 r40 primed	120 x 120	180 x 532	7.077 x 20.945	8.5	18.629	SRC4000040412
	SRC 4x5 r40 primed	120 x 120	180 x 663	7.077 x 26.102	10.3	22.796	SRC4000040512
	SRC 4x6 r40 primed	120 x 120	180 x 793	7.077 x 31.220	12.2	26.962	SRC4000040612
	SRC 4x7 r40 primed	120 x 120	180 x 924	7.077 x 36.378	14.1	31.129	SRC4000040712
	SRC 4x8 r40 primed	120 x 120	180 x 1054	7.077 x 41.496	16.0	35.296	SRC4000040812
	SRC 4x9 r40 primed	120 x 120	180 x 1185	7.077 x 46.654	17.9	39.440	SRC4000040912
	SRC 6x1 r40 primed	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	SRC6000040112
	SRC 6x2 r40 primed	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	SRC6000040212
	SRC 6x3 r40 primed	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	SRC6000040312
	SRC 6x4 r40 primed	180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	SRC6000040412
	SRC 6x5 r40 primed	180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	SRC6000040512
	SRC 6x6 r40 primed	180 x 120	238 x 793	9.370 x 31.220	14.2	31.217	SRC6000040612
	SRC 6x7 r40 primed	180 x 120	238 x 924	9.370 x 36.378	16.3	35.979	SRC6000040712
	SRC 6x8 r40 primed	180 x 120	238 x 1054	9.370 x 41.496	18.5	40.763	SRC6000040812
	SRC 6x9 r40 primed	180 x 120	238 x 1185	9.370 x 45.654	20.8	45.525	SRC6000040912

## SRC frame, corner radius 40 mm, primed, mild steel

SRC型框架, 圆角半径为40mm, 优质低碳钢 | SRC-Rahmen, Eckradius innen 40 mm, grundierter Baustahl | Marco SRC, radio de esquina 40 mm, en acero dulce imprimado | Cadres SRC, rayon intérieur 40 mm, acier doux peint

CN	框架	框架开孔数量	密封空间* (毫米)	外部尺寸 (D=60 毫米)		重量		货号
	DE	Rahmenöffnungen	Belegraum* (mm)	HxW (毫米)	HxW (英寸)	(千克)	(磅)	
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado* (mm)	Außenmaße (D=60 mm)		Gewicht		Art.-Nr.
FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage* (mm)	HxW (mm)	HxW (in.)	(kg)	(lb)	
EN	Frame	Frame openings	Packing space* (mm)	External dimensions (D=60 mm)		Weight		Art. No.
				HxW (mm)	HxW (in)	(kg)	(lb)	
	<b>SRC 8x1 r40 primed</b>	1	240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	<b>SRC8000040112</b>
	<b>SRC 8x2 r40 primed</b>	2	240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	<b>SRC8000040212</b>
	<b>SRC 8x3 r40 primed</b>	3	240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	<b>SRC8000040312</b>
	<b>SRC 8x4 r40 primed</b>	4	240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	<b>SRC8000040412</b>
	<b>SRC 8x5 r40 primed</b>	5	240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	<b>SRC8000040512</b>
	<b>SRC 8x6 r40 primed</b>	6	240 x 120	298 x 793	11.732 x 31.220	14.7	32.452	<b>SRC8000040612</b>

\* Please note that the corner radius reduces actual packing space for SRC frames  
 注意: 对于SRC型框架而言, 圆角半径减少了实际的密封空间  
 Bitte beachten Sie, dass der Eckradius den effektiven Belegraum der SRC-Rahmen verringert  
 Tenga en cuenta que el radio de esquina reduce el espacio útil de sellado en los marcos SRC  
 Veuillez noter que les angles arrondis réduisent l'espace de remplissage des cadres SRC

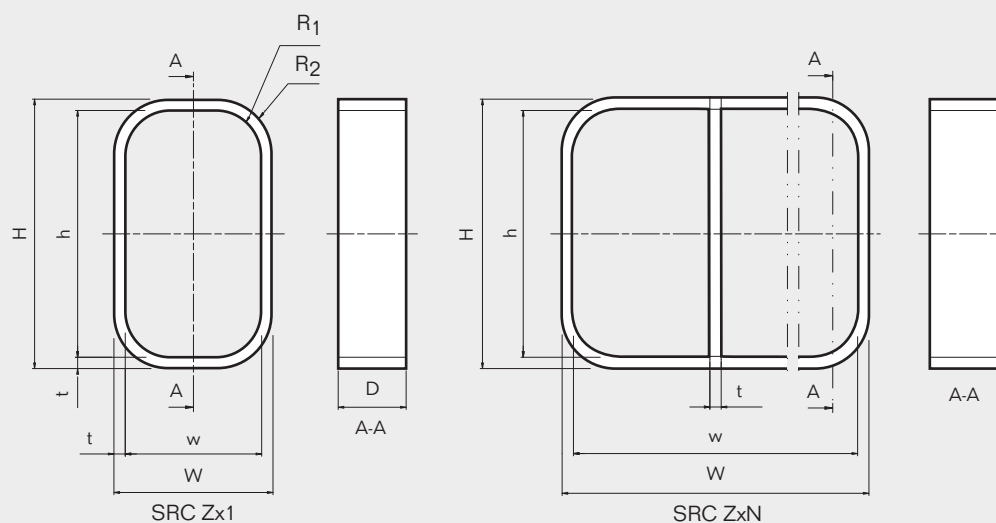


## SRC frame, corner radius 40 mm, primed, mild steel

SRC型框架, 圆角半径为40mm, 优质低碳钢】SRC-Rahmen, Eckradius innen 40 mm, grundierter Baustahl】

Marco SRC, radio de esquina 40 mm, en acero dulce imprimado】

Cadres SRC, rayon intérieur 40 mm, acier doux peint



Pos	(mm)	(in)
h	H - 20	H - 0.787
w	W - 20	W - 0.787
D	60	2.362
t	10	0.394
R <sub>1</sub>	R 40 (4x)	R 1.575 (4x)
R <sub>2</sub>	R 50 (4x)	R 1.969 (4x)

Z = Frame size  
N = Number of horizontal openings

Z = 框架型号  
N = 水平方向的开孔数量

Z = Rahmengröße  
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco  
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Taille du cadre  
N = Nombre d'alvéoles horizontales

Note: All dimensions are nominal values  
注意: 所有的尺寸都是参考值  
Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte  
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales  
N.B.: toutes les dimensions sont nominales

# SRC frame, aperture dimensions for welded installations

SRC型框架，用于焊接安装的孔径

SRC-Rahmen, Öffnungsabmessungen (Ausbrand)

Marco SRC, dimensiones del hueco para instalaciones soldadas

Cadres SRC, dimensions d'ouverture pour des installations soudées



WELDING

CN	高度公差 ± 1 mm, ±0.039" 宽度方向上为一个开孔 (毫米)   (英寸)				宽度公差 ± 1 mm, ±0.039" 宽度方向上大于一个开孔 (毫米)   (英寸)									半径 ± 1 mm ±0.039" x10
	x1	x2	x3	x4	x5	x6	x7	x8	x9	x10				
DE	Höhentoleranz ± 1 mm, ±0.039" 1 Öffnung in der Breite (mm)   (in.)				>1 Öffnung in der Breite (mm)   (in.)				Breitentoleranz ± 1 mm, ±0.039" (mm)/(in.)					Radius ± 1 mm ±0.039"
ES	Tolerancia en altura ± 1 mm, ±0.039" 1 apertura a lo ancho (mm)   (pulgadas)				>1 apertura a lo ancho (mm)   (pulgadas)				Tolerancia en anchura ± 1 mm, ±0.039" (mm)/(pulgadas)					Radius ± 1 mm ±0.039"
FR	Tolérance en hauteur ± 1 mm, ±0.039" 1 ouverture en largeur (mm)   (pouces)				>1 ouverture en largeur (mm)   (pouces)				Tolérance en largeur ± 1 mm, ±0.039" (mm)/(pouces)					Radius ± 1 mm ±0.039"
EN	Height tolerance ± 1 mm, ±0.039" 1 opening in width (mm)   (in)				>1 opening in width (mm)   (in)				Width tolerance ± 1 mm, ±0.039" (mm)/(in)					Radius ± 1 mm ±0.039"

## SRC r20

2	123	4.843	123	4.843	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	31
2+2	234	9.213	244	9.606	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	1.220
2+2+2	345	13.583	365	14.370											
4	182	7.165	182	7.165	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	31
4+4	351	13.819	361	14.213	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	1.220
4+4+4	521	20.512	541	21.299											
6	240	9.449	240	9.449	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	31
6+6	468	18.425	478	18.819	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	1.220
6+6+6	696	27.402	716	28.189											
8	300	11.811	300	11.811	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	31
8+8	588	23.150	598	23.543	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	1.220
8+8+8	876	34.488	896	35.276											

## SRC r40

4	182	7.165	182	7.165	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	51
4+4	351	13.819	361	14.213	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	2.008
4+4+4	521	20.512	541	21.299											
6	240	9.449	240	9.449	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	51
6+6	468	18.425	478	18.819	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	2.008
6+6+6	696	27.402	716	28.189											
8	300	11.811	300	11.811	143	273	404	534	665	795	926	1056	1187	1317	51
8+8	588	23.150	598	23.543	5.630	10.748	15.906	21.024	26.181	31.299	36.457	41.575	46.732	51.850	2.008
8+8+8	876	34.488	896	35.276											

Theoretically recommended dimensions / 理论参考尺寸 / Empfohlene Maße / Dimensiones teóricas recomendadas / Dimensions théoriques recommandées



SRC型框架，用于焊接安装的孔径

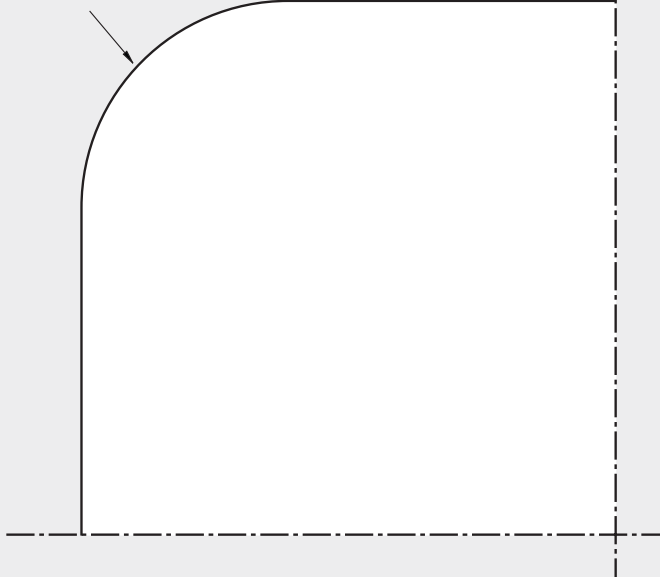
SRC-Rahmen, Öffnungsabmessungen (Ausbrand)

Marco SRC, dimensiones del hueco para instalaciones soldadas

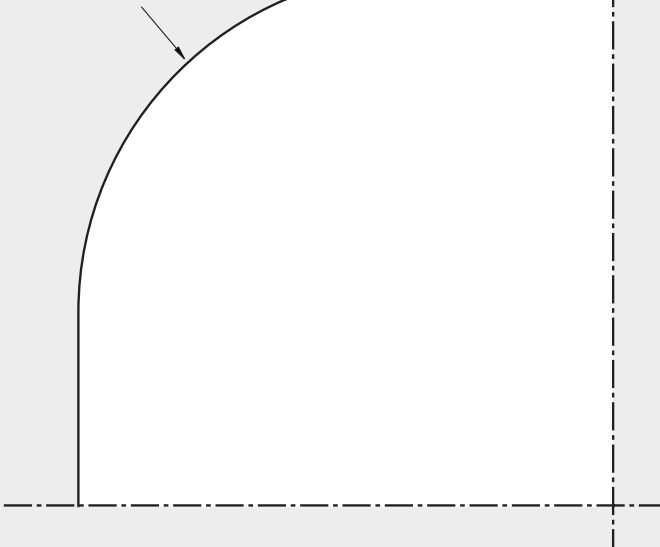
Cadres SRC, dimensions d'ouverture pour des installations soudées

**SRC r20**

R 31 mm (R 1.220")

**SRC r40**

R 51 mm (R 2.008")



## S和SRC型框架, 焊接指南

S-, SRC-, SK- und SBTB-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen

Marco S, SRC, SK, SBTB, directrices de soldadura

Cadres S, SRC, SK, SBTB, instructions de soudage



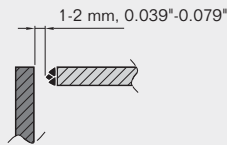
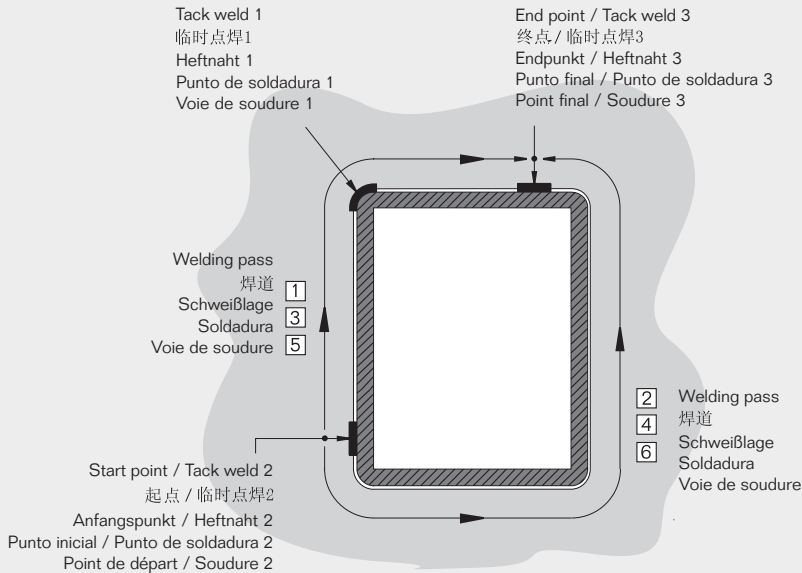
### Welding sequence in bulkhead or deck

在舱壁或甲板上的焊接顺序

Schweißfolge in Schott oder Deck

Orden secuencial de soldadura en cubiertas y mamparos

Séquence de soudage pour cloison ou pont



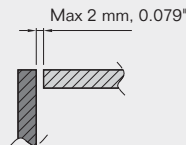
Buttering should be performed on the deck or bulkhead. Important: The root gap must be as small as possible to keep the tolerance of the openings.

对焊应在甲板或舱壁上进行。  
重要事项：根部空隙必须尽可能细小，以保持开孔公差。

Das Einschweißen sollte am Schott oder Deck vorgenommen werden. Achtung: Die Wurzelbreite muss so klein wie möglich sein damit die Toleranz der Öffnungen beibehalten wird.

Debe aplicarse un depósito preliminar en la cubierta o la mampara. Importante: El espacio de raíz debe ser lo más posible pequeño para mantener la tolerancia de las aperturas.

Le beurrage doit être fait sur le pont ou la cloison. Important: L'espace autorisé doit être aussi petit que possible afin de conserver les tolérances des ouvertures.



Max root gap for fillet joint.

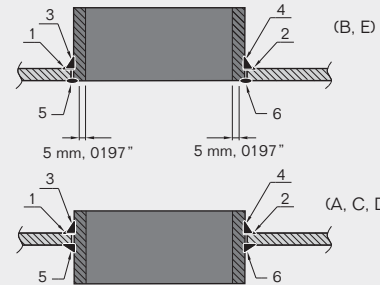
角焊缝的最大容许根部间隙

Max. Wurzelbreite der Kehlnaht.

Espacio de raíz máx. permitido por la junta de solapa

Espace max. autorisé pour le cordon de soudure

Min. space for stayplates  
为隔层板预留的最小空间  
Mind. Raum für Ankerscheiben  
Espacio mín. para las placas de separación  
Espace min. pour les plaques de maintien



The examples depict two passes fillet weld.

描述两道角焊缝的多个实例。

Die Beispiele stellen zwei Lagen einer Kehlnaht dar.

Los ejemplos muestran dos pasamuros con soldadura de solapa.

Les exemples décrivent deux voies pour le cordon de soudure.

Important: Weld pass no. 5-6 are not to be started until welding no. 1-4 are completed and the temperature of welding pass no. 1-4 has cooled down to min. pre-heat temperature.

重要事项：在1~4焊道焊接完成且温度降至最低预热温度后才可开始焊接5~6焊道。

Wichtig: es darf nicht mit dem Schweißen der Schweißlagen Nr. 5-6 begonnen werden, bevor nicht die Schweißlagen Nr. 1-4 beendet und die Temperatur mind. auf die Vorwärmtemperatur abgekühlt ist.

Importante: Las soldaduras n° 5-6 no deben comenzarse hasta que no se hayan completado las soldaduras n° 1-4 y que la temperatura de las soldaduras no se haya enfriado hasta la temperatura de precalentamiento mínima.

Important: ne pas commencer les soudures 5-6 avant que celles numérotées 1 à 4 n'aient été définitivement terminées et leurs températures redescendues au minimum à la température de préchauffage

# S, SRC, SK and SBTB frame, welding guidelines

S和SRC型框架，焊接指南

S-, SRC-, SK- und SBTB-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen

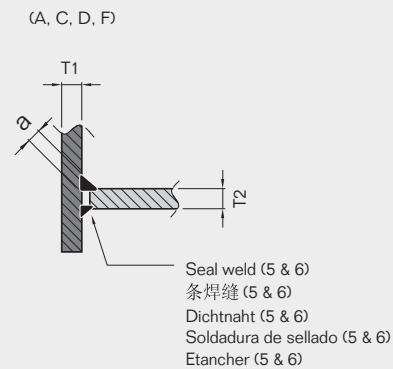
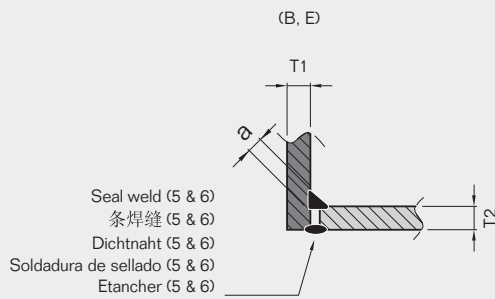
Marco S, SRC, SK, SBTB, directrices de soldadura

Cadres S, SRC, SK, SBTB, instructions de soudage



Fillet weld / 角焊缝 / Kehlnaht / Soldadura en ángulo / Tailles des filets –  
weld sizes / 焊缝尺寸 / Schweißnahtdicke / tamaños de soldadura / cordons de soudure

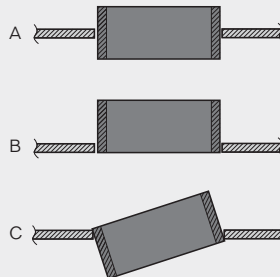
T1 (Frame / 型框架 / Rahmen / Marco / Cadre)	T2 (Bulkhead/Deck / 舱壁/甲板 / Schott/Deck / Mamparo/ Cubierta / Cloison/Pont)	Fillet weld - weld sizes / 角焊缝-焊缝尺寸 / Kehlnaht - Schweißnahtdicke / Soldadura en ángulo - tamaños de soldadura / Tailles des filets/cordons de soudure	Welding pass / 焊道 / Schwei- blage / Soldadura / Voie de soudure					
			1	2	3	4	5	6
10	>=8	a6	X	X	X	X	X	X
10	>=7	a4	X	X			X	X



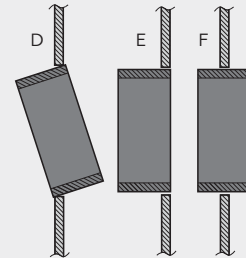
## Possible positions

可安装的位置  
Mögliche Positionen  
Posiciones posibles  
Positions possibles

Deck  
甲板  
Deck  
Cubierta  
Pont



Bulkhead  
舱壁  
Schott  
Mamparo  
Cloison



S和SRC型框架，焊接指南

S-, SRC-, SK- und SBTB-Rahmen, Richtlinien zum Einschweißen

Marco S, SRC, SK, SBTB, directrices de soldadura

Cadres S, SRC, SK, SBTB, instructions de soudage

**EN**

Mild steel welding, pre-heat temperature

Combined thickness (mm)/(in.) T1+T2	Minimum pre-heat temperature
<50/1.969	10° C, 50° F
>50/1.969<80/3.150	50° C, 122° F

Aluminum welding, pre-heat temperature

Combined thickness (mm)/(in.) T1+T2	Minimum pre-heat temperature
<25/0.984	10° C, 50° F
>25/0.984<50/1.969	50° C, 122° F

Stainless steel welding, no pre-heat

**CN**

低碳钢焊接，预热温度

组合厚度 (毫米)/(英寸) T1+T2	最低预热温度
<50/1.969	10° C, 50° F
>50/1.969<80/3.150	50° C, 122° F

铝材的焊接，预热温度

组合厚度 (毫米)/(英寸) T1+T2	最低预热温度
<25/0.984	10° C, 50° F
>25/0.984<50/1.969	50° C, 122° F

不锈钢焊接，无预热温度

**DE**

Schweißen von Baustahl, Vorwärmtemperatur

Kombinierte Dicke (mm)/(in.) T1+T2	Mindestvorwärmtemperatur
<50/1.969	10° C, 50° F
>50/1.969<80/3.150	50° C, 122° F

Schweißen von Aluminium, Vorwärmtemperatur

Kombinierte Dicke (mm)/(in.) T1+T2	Mindestvorwärmtemperatur
<25/0.984	10° C, 50° F
>25/0.984<50/1.969	50° C, 122° F

Schweißen von Edelstahl, ohne Vorwärmen

**ES**

Soldadura de acero dulce, temperatura de precalentamiento

Grosor combinado (mm)/(pulgadas) T1+T2	Temperatura de precalentamiento mínima
<50/1.969	10° C, 50° F
>50/1.969<80/3.150	50° C, 122° F

Soldadura de aluminio, temperatura de precalentamiento.

Grosor combinado (mm)/(pulgadas) T1+T2	Temperatura de precalentamiento mínima
<25/0.984	10° C, 50° F
>25/0.984<50/1.969	50° C, 122° F

Soldadura de acero inoxidable, sin precalentamiento

**FR**

Soudage de l'acier doux, température de préchauffage

Epaisseur cumulée (mm)/(pouces) T1+T2	Température minimale de préchauffage
<50/1.969	10° C, 50° F
>50/1.969<80/3.150	50° C, 122° F

Soudage de l'aluminium, température de préchauffage

Epaisseur cumulée (mm)/(pouces) T1+T2	Température minimale de préchauffage
<25/0.984	10° C, 50° F
>25/0.984<50/1.969	50° C, 122° F

Soudure inox, pas de préchauffage